

Reindeutsche Mundart	Pergine	Noncegno	Labarone	Sette Comuni	Abten
Schätzen	schätzen	schätzen	schezen	schezen	stime
Bergan	Roáni	Laiti	Roáni	Stitol	art
Hören	Lischnen	Lischnen	Lusen	Luschen	scolte
Ben	ze	ze	zo	zö	da in pro
Ben	chá, am	gláimb	Namb	chá, Náchne, Hoß	da in pro
Zuvor	Beori	Beori	bursche	Frään	nant
Erwerben	Pächemen			gebinnen	Parasche
Kranck	Kranck	Kranck	Kranck	Schicke	Amare
Lamm	Lam	Lämp	Lämp	Kemple	Agnel
Erheben	oá hõven	Heuffen	Heuckeren	Hõven uf	Alze
Magd	Moed	d Maát	Stiena	Dirná	Fantafela
Ring	Fingerl	Fingerl	Gefinger	Gáfingerle	Anel
Offen	Dffi	Offen	Offen	Dffer thun	d'avest
Annähern	Nuchmi Remen	Remen gláimb	Remen námb	Remmen náchene	vida in pro
Vogel	Fugl	Fögle	Fögele	Fedgele	sitschbl
Baum	án Paán	Pám	Puám	an Poom	Legn
Gehen	Gihá	Gihá	Gehán	Gdán	Sche Spazir

Neindeutsch	Pergine	Roncegno	Labarone	Sette Comuni	Abten
ein Licht anzünden	Kentens licht	Kentens licht	Abdens licht	Kuntens das licht	Impie la lum
Wasser	Wasser	Wasser	Wässer	Bässer	Ega
Säure	Säurket	Säver	Säurkä	Schäure	Men de faci
Ewig	Albi	Albi	— —	— —	Dagnaera
Widder	Summer	Waldrung	Frischem	— —	Mot
Entfliehen	wdgfliehen	Flien	Flien	— —	Schampe
Waffen	Wödr	Wödr	Wdr	— —	Erma
Es ist geschehen	ist g'höchen	— —	— —	geschiehet	Deventada
Freundschaft schliessen	machen adnicket	— —	— —	Mächen tshuun	Ta mizizia
Leffen	Neu tien	tie offen	Thut offe	Offen	Dora
Verachten	Nenteren	— —	Unterlophen	Verſchmdgen	Despriſche
Udern	Näudn	— —	Näugn	Näven	Nre
Pflug	Pflueg	— —	Pfluge	Pflueg	Pliugn
Flügel	Flig	— —	Gebbdet	Fodishä	Ala
Verbunden	Obdtter	Gläimet	Sengens bän ander	Lägetä näch	Maſpro
Wohl, gut	ſtipſ, wöl	Badä	wol	vool, Bool	Baegn
Lastträger	Ruſenträger	Träger äſn Rücken	äſn Rücken	Träger	Fachin

Reindeutsch	Pergine	Roncegno	Lavarone	Sette Comuni	Uiten
Stammeln	Schlärcken	Kaln	Rähigen	Bälben	Imbotole
Dchß	Derch	Drßh	Dr	Euchßhen	Bo
Bald	Pal	Pal	Bäl	Bädle	Preßst
Zwey Tage	Zwientoo	Zwaä La	Zwaä Läg	Zwödn Läge	Dusdi
Wohlthun	Deul thie	Baäla tien	Lhun bool	Lhun boll	Fa baegn
Handschuh	Häntsch	Häntschä	Hänscheg	Häntschige	Manertsches
Färben	Färmen	Färben	Färben	Färben	Incolori
Sich umsehen	dum u dum } schäugen }	— —	Schäugen u mä- num	Lugen hiä und dä	ciare n'fcherg
Er hat keine Schuld	der sel muhä nicht	der sel hat nicht	— —	diseme hät kone Schilde	al na colpa
Kreis	Unkraäs	Kroäs	— —	Pomelot	Lschertl
Mord	Geteäte	Leäte	Leätä	— —	Mahe
Warum nicht	Brum niet	vän Väinet	warum nbt	— —	Eiar
Bergesgipfel	Spitß vā Perg	Spitß vā Perg	Spitß vo Perg	Schime	su in summa mons
Mangel haben	nbt hān	han Rääns	ānküāns	Māngl	Nonna
Listig	Linstä	Loob	Wärm	wärm	Cialb
Geschrey	Häader	Lschraä	Schraide	Anbäische	Eplundra

Heindeutsch	Vergine	Roncegno	Lavarone	Sette Comuni	Alben
Grau	Bäiß	Bäiß grüschet	— —	grüschet	Grisch, Blanch
Glocke	Kloch	— —	— —	Glockä	Ciampana
Krumm	Krump, Tschattet	Tschattet	Tschat	Mändö	Zot
Wachsen	Waxchen	Wart	Waxchen	Wägschen	Crusche
Vertheidigen	Veiren	Veirense	Wdrnen	— —	Desaene
Lehren	Leärnen	Lehrnen	Leärnen	— —	Insegne
Sonntag	Sontä	Sontä	Sontä	Schontige	Domaenia
Montag	Mäentä	Mätä	Metä	Mintäg	Lunes
Dienstag	Edrtä	Dertä	Drttä	Edrtäg	Mertes
Mittwoch	Mittä	Mittä	Mittä	Mittäg	Mercei
Donnerstag	Pfinsti	Pfinstä	Pfinstä	Finstäg	Scheubia
Freitag	Fräiti	Fräitä	Fräitä —	Freitag	Veindres
Samstag	Sämbsti	Sämbstä	Sambstä	Edüschtag	Sabbada
Alltäglich	Alltoo	Durchetahin	Durchataghin	— —	Daldi
Schuldig sein	Schuldi säin	Schuldi säin	Schuldi säin	— —	Son debit
Wie sagst du?	Wiä Rbist du	Wiä Rist do	Via in Rod	— —	cio di to
Euß	Sies	Sies	Eiäs	Schuiße	Dotich
Früh morgens	Morget frua	meurgesch frua	morgesch frua	Fru	Bonora

Reindeutsch	Perigine	Moncegnos	Labardne	Sette Comuni	Abtey
Missfallen	Räiden	Luen amb	Lhun änt	Lhun äete	Desple
Schande	Schand	Schond	Schänd	Schänte	vergogna
Teufel	Läißl	Cieuffl	Läuffl	Teuffl	Malagn, Diaol
Trunken	Undrunden, druncni	Trunceter	Truncend	Druncene	Cioch
Wild, erboßt	Znicht	Zicht	Zucht	— —	Rabious
Heulen	Rundreärn	Lien	-Räun	Rund ohren	Scraie
hinfallende Krank- heit	Hifallene Kranket	Schäntla beätung	Buschlät	— —	Alburtme
Reiter	ze Reusch ghie	Ghien ze Rosch	ze Rosch ghia	— —	Schi à Ciaval
Aufrecht	Garò auffien	stie gera äu	gräd auffien	Richter auf, ope- recht	ste zu bert
Erröthen	Sideten schämen	Schänten	Schemen	— —	vergogne
Bienenschwarm	Rut Päidn	Rut Päidn	Rutte va Päi	— —	Trops es
Entschuldigen	äus derroden	— —	— —	— —	Scose
Auffknüpfen	äu Knipfn	Knipfn au	äus bäiteren	— —	Deftrighe
Es muß seyn. Es ist nöthig	es bil gethun säin	Ist väneten	mächt nueti	— —	Despie

Reindeutsch	Pergine.	Roncegno	Lavarone	Sette Comuni	Abten
Säubern, Reinigen	Säubern	Säubern	Furmen	— —	Maete
Trug	Petrong	— —	— —	— —	Forbaria
Reine	Pieg	Pueg	— —	Pued	Draia
Gestank	Stand	Stind	— —	Stindet	Lof
Ameise	Umes	Dmäs	Aemäs	Aemessen	Terciora
Bliß	Himbl äßiget	Himblärzen	Gloeschee	Glizigete	Larli
Umsonst	um an zist	Pä nicht	um nicht gethän	ume nicht	Por nia
Bruder	Brueber	— —	— —	Bruder, Brodre	Frer
Ich bin gewesen	Ich pin gebden	Ich pin gebdden	Ich pin gevest	— —	Cogn ste
Henne	Henn	— —	Hä	— —	Gial
Ducklicht	Ducklet	— —	— —	— —	Gobe
Gelb	gel	— —	— —	gddl	Ghel
Stirne	Läb	— —	Loäb	Loob	Loia
Ofen	Heufen	Hoffen	— —	Hoven	Fornai
Gewölß	Gäbbß	— —	— —	voltän	bot
Esche	Esch	— —	Storn	— —	Grassa
Schooß	Schoäs	Schoäs	Schoäs	Tschossen	Grame
Geschmack	Schmda	Geschmack	Geschmach	— —	Lofabogu

Reindeutsch	Bergine	Moncegno	Labarone	Sette Comuni	Abten
Schwäzen	Klassen	Klassen	Rbde	Prechtensvill	Kafone
Zweifeln	Zbeifn	— —	— —	— —	Zubte
Lanze	Langbard	Stil	Sted	— —	Na Mähe
Stunde	Stun	Stun	Ur	Dord	Dra
Winter	Winter	Winter	Winter	Vintär	Inver
Wohnen	Stean	Stean	Blaib	Bonen	Abite
Langsam gehen	Gihen gietlä	Gihän deſter	Gihän guetlä	Gdhen	Schi plang
Geschwind gehen	Gihen pachen	Gihän Neil	Gihän Bächeme	Gdhen bohenne	Schi präſt
Frühſtücken	Schelfern	Vorbaiſen	Vorformen	Vormäiſen	Fa colazireng
Derſelbe	Der ſelpe	In ſel	In ſel	— —	cha et
Faſten	Faſten	Faſten	Faſten	Faſte	Schine
Faul	Hdrer	Hdrer	— —	Groube	Eteroring
Ebenbild	Wdlt	— —	Gefich	— —	Eheder
Befehlen	Biedn	Schaffen	Schäffen	— —	Comare
Unerschrocken	Ndt ſchröckig	Nicht firctet	Nicht fortend	— —	Chal na ſe tem
Untreu, unbes ſtändig	Niet vā Beurt	Pāhab kā Beurt	Ko Wort Rälber	— —	Nonne de parora
Eingehen	Ingihen	Gihän in	Gihän in	— —	ſche ite

Reindeutsch	Vergine	Moncegno	Lavarone	Sette Comuni	Abten
Einſchreiben	Inſchreiben	Schraim in	Mercken in	—	Ein laite
Unterdeſſen	Derbail	Bail	—	—	Intratant
Fragen	Georſchen	Fourschen naa	Vorſchen	Vorſchen	Interroghe
Finden	Winnen	Pfunten	Fennen	Funden	ciaſe
Neid	Naidi	Naidi	—	—	Invidia
Unwillkührlich	Ungedarnetdn	—	—	—	Inenagian
Unnuß	Ungebärt	Bernicht	Nichtberth	—	Bogn dania
Zorn	Zeurni	Zorn	Zurn	—	Zra
Unkeuſch	Treolp, Gaila	—	Wäiberer	—	Giamerges
Eds, Ruchloß	Znicht	Znicht	Znicht	Buſche, zenichtig	Nie
Kind	Kin	Kin	Kind	Kint	El mut
Feuerbrunſt	Babrent	Groaſſes Fäuer	Borprent	Brenne	Inſverbe
Anzündn	Faier gbben	Geben Fäuer	Gbben Fäur	Zuinden	Defug
Darauf liegen	Drän hucken	Etie dräu	Ereen über	Gelingertſteen	Inchupole
Hölle	di Höll	di Höll	Höll	Hoola	Inſer
Verſpotten	Schbändcen	—	Rächen aus	Epoten	Mifora, o apert
Scherzen	Scherzen	—	Trezen	Trözen	Mincione
Jüngling	Jung	Junger	Juncſ-u. gall	Juncſ	Schoun

Heindeutsch	Pergine	Noncegno	Lavarone	Sette Comuni	Abtey
Heuschrecke	Häuschrdel	Fdger	Huberspringer	—	Sajoch
Neben	Klassen, sprechen	Klassen	Kdden	Prechtén, Kuden	Kasone
Mond	Der Mu	Ma	Di Ma	Der Mádno	Luna
Wolle	Wool	Wool	Bol	Más Lana	Lana
Stein	Knot	Knot	Knot	In Knotten	Saff
Steinchen	Stod	Stád	Kndtle	Kndtle	Mapiniera pera
Fall	Fal	Fál	Fál	Fál	Na tome
Speck	Speck	Speck	Speck	Speck	Tschoscie
Haase	Hasch	Hasch	Hás	Háschen	Leo
Erlaubniß	Der läbnusch	Der lánus	—	—	Licenza
Fern, weit	Verre, Ferre	Ver, fer	Vá Baiten	Verre	Da lungó
Leuchten	Laichten	Liechten	Liechten	Leuchten	Dó
Gewinn	Gábinnen	Gábinnen	Gebúnnen	—	—
Traurig	Laádi	—	—	—	al Fe
Fren	Pueck	Pueck	Pues	Bog	Liver
Wald	Staun, Staub	Báitl	Stáub	Stáub	Piccie Bosch
Wolf	Wolf	Wolf	Wolf	Wolf	Lu
Spiele	Spilln	Spilln	Spilln	Spdillen	Schoje

Meindeutsch	Pergine	Roncesgno	Labarone	Sette Comuni	Abten
Loben	Lofen	Gäiden	Loben	Loben	Lode
Schnecke	Schneck	Schneck	Schneck	Schneck	Schgned
Bett	Pödt	Pödt	Pödt	Bötte	Lödt
Dieb	Dieb	Dieb	Dieb	Düb	Leere
Milch	Mälch	Mällich	Milch	Milch	Lar
Arbeiten	Arhöbden	Arbeten	Arbden, Tagherden	Arbeeten	Laore
Jerreißen	Räißen	Därräißen	Dräißen	Reißen	Obreghe
Flacher Stein	Platt	Platt	Plät	Plättä	Plata
Pfund	Liber	Liffer	Lifer	Liffer	Lira
Breit	Bäit	Bäit	Gebäit	Birtl	Lergb
Hafen	Haffn	Haffn	Häfn	Häven	Labbtsch
Fliege	ä Fläu	Fläig	Fläuch	Flenga	Moscha
Garbe	Mändler	Rupen, Hand	Gärb	Gärb	Ma Maga
Mackel	Moschel, Mäel	Muschl	Bleg	Bleg	Maccia
Melcken	Melcken	Melcken	Melcken	Melichen	Mosche
Menge	Rutt	Gutaäl	Ruttä	Ruttä	Treutsch
Lüge	Lug	Lug	Loug	Luge	Baofia
Weizen	Reazen	Reäßen	—	—	Mat a Worbe

Heindeutsch	Pergine	Roncegno	Lavarone	Sette Comuni	Abten
Walter	Muelter	Muelter	Multer	Moltrà	Molitra
Wesflecken	Mälen	Muschlen	Wlehen	Wlehen	Schmaccie
Näzen	Zigennas	Boächen	Boachà	Ndzen	Fa Mol
Naß	Naas	Boächet, noß	Boächet	Nääs	Fatmol
Mehr	Mear	Bo Mehr	Mehre	Mehro	Deple
Fluchen	Verfluechen	Verfluchen	—	—	Maledi
Uebelthun	Schadthien	Ihien übl	Ihuen bed	—	Famal
Brustwärtzchen	Ditle	Zitl	Zut	Prusten	Na Laeta
Befchien	Räida	Räida	Räidn	—	Massie
Früh Morgens	Morgend	Morget	Morgetsch	Märgen	De Domagn
Bleiben	Pläiben	Stien Still	Bleiben	—	Rehte in lo
Meer	Meir	—	—	Meer	el Mer
Masse	Loäg	Mott	Rähe vill	—	na Massa
Früh	Fria	Frie	Frua	—	a bon Dra
Reifen	Räiven	Räiffen	Rräißt	—	Madore
Mir, mich u.	Gämier, mi,	Gämier, Michet,	Mihr, mi, mdt —	Mihr, mich,	a mei, me,
mit mir	mdt mir	mit mi	— mier	me mir	pra me
Heilen	Ebrznen	—	Derzen	Schälben	Medie

Reindentsch	Pergine	Noncegno	Lavaroni	Sette Comuni	Abten
Kern des Baumes	Kbdrn	Kern	—	—	Miola da Lega
Mark des Beines	Mark vā Poārn	Kern vo Poārn	—	—	Miola d'oß
Honig	Honij	Honij	Honij	Hoonig	Mil
Bessern	Pößfern	Pößfern	Pößfern	Bödrn	Mioße
Eingedenk	Dencket	Gädencer	Gedencer	Gedencet	cha faracourda
Monat	Munend	Monāt	Mönend	Māānoth	Maes
Jenner	Genner	Gienner	Gienner	Gienner	Gienner
Februar	Horning	Horkung	Hornug	Febbrajo	Febraj
März	Mörz	Mörz	Mörz	Mörzen	Mörczen
April	Abrel	Abrel	Abrel	Aprile	Anri
May	Mail	Mail	Mail	Majo	Ma
Juny	Broucēt	Brackēt	Brackēt	Giugna	Schugn
July	Höbiget	Höbiget	Höbiget	Giulio	Messe
August	Erster Aux	Agest	Agest	Agosto	Aoscht
September	Andersť aux	Andersť aux	Andersť aux	Andersť aux	Settember
October	Hörbdisť	Hörbdisť	Hörbdisť	Hörbdisť	Ottobēr
November	Hāleg munāt	Hāleg munāt	Hāleg munet	Hāleg munet	Novāembr
December	Wintermunāt	Wintermunāt	Wintermunāt	Wintermunāt	December

Heindeutsch	Pergine	Roncegno	Lavarone	Sette Comuni	Abten
Verdienen	verdienen	verdienen	verdienen	verdienen	Merite
Erndten	mooderen	schäide	lesen bân ânder	lesen bân ânder	cesore
Sterben	sterben	sterben	sterben	sterben	mori
Mein	Mâij	Mâij	mâin	mâin	mie
Soldat	Krieger	Krieger	Krieger	Schollener	Soldà
Armſelig	Armietii	Armer	arm	ârme	Pure
sich erbarmen	Derparmen	Derparmen	erpârmén	erpârmén	are misericordia
sanft werden	stoâmisch kèmen fit kèmen	miltiger kèmen	gotunß mächén	gotunß mächén	vegni in bones
Ermahnen	Derlbaßen	Derlbaßen	Derlbaßen	Derlbaßen	amont
Berg	Perg	Perg	Perg	Perg	na mont
Verweilen	Verhalten	lassen spät	lassen spät	lassen spät	tardibe
Krankheit	Krancke	Krancket	Krancket	Schächte	maratia
Beissen	Pâißchen	Pâißchen	Bâijen	Bâißen	morde
Tod	di Leâth	Toât	Toât	Deâth	mort
Bewegen	Middffern	Meifferen	Schoder	More meure	môve
Schimmel	Schdgel	Schnaden	luen	luen	bore
Brüllen	Bdgelen, lûen	Bdgelen	strâf	strâf	condane

Reindeutsch	Pergine	Noncegno	Lavarone	Sette Comuni	Abten
Etrafe	Straff	Straff	Stráf	Stráf	condanè
vervielfältigen	unvermehr'n	doplen	doplen	doplen	tornè in davà
Viel	vill	vill	vill	Kaif, vill	treup
Stärken, befestigen	störckeren	störckeren	stärchen	stärchen	fortifichè
Murmeln	Brumpeln	Brumpeln	Brumpeln	Brumpeln	Brontorè
Maus	Mäusch	Mäus	Mäus	Mäusche	Coricica
Wiesel	Särmel	Fräil	Fräil	Fräil	Bellora
Leihen	Läichen	Läichen	Licken	Licken	Imprestè
Uendern	Keren	Midn	Midn	Midn	modè
Verstümmeln	oohacken	Hacken aar	Hacken nider	Hacken nider	Laje ja
Weib	Bäip	Bäip	Bäib	Weibe	Gomna
Mutter	Moeter	Mueter	Mueter	Mutter	Megra
Bergfall	Län	Lee	Ken	Ken	Moa
Messen	Messen	Messen	Messen	Messen	Mesore
Lügner	Geleugner	Lugner	Lounger	Lugener	Bauscher
Mager werden	Mager kemen	Kemen Schicket	mäger kemen	Kemen mágere	gnu megher u. gall
Baase	Moamá	Moamá	Moamá	Moamá	Mada
Hand	Hand	Hand	Hånd	Hånd	Magu

Reindeutsch	Perigine	Roncagno	Lazarone	Cette Communi	Abten
Schicken	Schicken	Schicken	Schicken	Schicken	menè
Groß	Graas	Graas	Graas	Graas	gragn
Böse	Znicht	Znicht	Znicht	Busche	Nie
Maas	Mesing	Maß	Mäß	Määße	Mesura u. gall
Mauer	Mäur	Mäur	Mäur	Mäurä	Mur u. gall
Müller	Müller	Müller	Müller	Müller	Morina
Münze	Gelt	Gelt	Gelt	Gelt	Monäba
Last	an graaßen Knot	an graaßen Knot	an graaßen Knot	Last	na gra pera
Unrecht	nit recht	mälämenter	mälämenter	übel	malamaent
größer	mehär	größer	größer	größer	maju u. gall.
Fäulen	fäulen	fäuli kenen	der fäulen	fäulen	Freidaisch
Mühle	Müll	Müll	Müll	Mulle	mongn
Befehlen	umschaffen	schaffen	schaffen	schaffen	comane
Verneinen	Lägen	Lägen	unterloäm	unterloäm	neghe
Zu viel	Rund	vill	vill	hefftige	Treup
Niemand	Ko, Kä, niemand	niemet	niemän	Käas	Negugir
Geboren werden	af de Belt kenen	ghie äü	geborten	buerden	nasche
das Korn wächst	der Kern äü gehet	gehet in Koerl	an gihet däs gebägs	an gihet däs gebägs	nasche la blava

Reindeutsch	Pergine	Noncegno	Labaron	Sette Comuni	Abten
^{Germaer Strich. Etzels I.} Nase	Nosch	nasch	näs	naäsd	nes
nicht essen können	I mu nbt essen	I mey nbt essen	I mäg niet essen	Ich kaän niet essen	I ne po manschè
Nein	niet, nbt	niet, nbt, na, nicht	niet, nbt, na, nicht	niet, nbt, na, nicht	nò
Wolke	Wolff	Noebl	Wolcken	Wolckend, schü	na neora
Nebel	Nebel	Nebel	Nebf	Buerd	ciaru
Anüpfen	Anäpfen	Anüpfen	Anuepfen]	Anuepfen	engropè
Nachlässig	fäul	hdirer	hdirer	hdirer	negligiaent
Spinnen	spinnen	spinnen	spinnen	spinn	tirè
es ist nicht wahr	ist niet bahret	ist na boor	ist nit gebähret	ist nit gebähret	al nene vaei
ich kann nicht	I mu niet	I mäy niet	Ich mag, mug nbt	Ich kaän niet	I no pò
keines von beyden	no äns no s'ander	no oas no s'ander	nof de ai nof den	nof de ai nof den	
			aäber	aäber	no un, no l'alter
Nest	ddst	Nest	Nest	Ndestle	na choa
Schnehen	schnäiben	schnäiben	schndiben	schnäibet	nevighe
^{II} Schnee	schnea	schnea	schnea	schnea	la naei
Schaden	schaden	neiseren	neiseren	neiseren	Leri
ich will nicht	I bill niet	I bill niet	I bill nbt	I bill niet	Ineno
noch nicht	neu nbt	ää nbt	neu nbt	ooch na	anciamono

Reindeutsch	Pergine	Roncegno	Lavaron	Sette Comuni	Abtey
der neunte	niente	niente	näunte	neunte	Leungn
Wir	wir	wir	wier	wür, wüer	nos
Unser	unscher	ünser	unser u. gall.	unser u. gall.	noscht
Bekannt	Erkent	Bäissens alle	alle wissen	borekânt	Lugi l'sa
Stiefmutter	Sträiffmoeter	Sträigmueter	Stiefmueter	Stiefmueter	Madrigna
Neu	näu	näu	neug	neheme	al nu
Kern	Keern	Keern	Keern	Keern	Larugn u. gall.
Nackt	nackend	nacket	nackend	näckend	Defnu u. gall.
Zählen	zählen	zeln	zölen	zöblen	compeds
Niemals	nüe	nea	nea	nehä	mai
Hochzeit	zadzjet	Hadzjet	Hadzjet	Hoäzjet	Nozza
unbekümmert	I käd mi niet	I käim mi nicht	I ghi nit drän	I ghi nit drän	I no mon fese chnut u. gall.
Zahlen	—	—	—	—	—
Eins	oäs	oäs	oäs	das	ugn u. gall.
Zwey	zbie, zwie	zboä	zbaä	zbaä	Doi
Drey	dräu	dräu	dräu	dreuä	Trai
Vier	viera	fiere	fiere	fiärä	chater

Reindeutsch	Perigine	Roncegno	Lavaron	Sette Comuni	Abten
Fünf	vinſā	finſe	finſe	fünſā	einſch
Sechs	ſcherchſā	ſcherchſā	ſcherchſā	ſchegſā	ſiß
Sieben	ſimā	ſimā	ſibene	ſibenā	ſet
Acht	achtā	ächte	ächte	ächtrā	ot
Neun	nāinā	nāine	nāune	nevinā	nu
Zehn	zeunā	zechene	zechene	zechenā	diſch
Elf	andlūſa	oālſe	oādleſe	oolſā	uneſch u. gall.
Zwölſ	zbeūſa	zbdlſe	zbdlſe	zbdlſa	Dodeſch
Dreizehn	Drāizenā	Drāuzene	Drāuzene	Drāuzene	Trebeſ
Vierzehn	Bierzēnā	fierzene	fierzene	fierzēnā	chatordeſ
Fünfzehn	ſdtzenā	feſzene	feſzene	funſzenā	chineſ
Sechszehn	Tzechzenā	zechzene	zechzene	ſechzenā	ſaedeſ
Siebenzehn	ſzibenzenā	ſimzene	ſimzene	ſchimzenā	deſejet
Achtzehn	achtzenā	achtzene	ächtzene	ächtzēnā	deſſdot
Neunzehn	nāunzenā	nāunzene	nāunzene	neunzenā	deſun
Zwanzig	zbuānzū	zboānzig	zboānzig	zbdānzig	vint
Dreißig	drāizū	drāizig	drāitzig	dreizig	Traenta
Vierzig	vierzū	fierzig	fierzig	fierzig	charanta

Meindeutsch	Pergine	Noncegno	Labaron	Sette Comuni	Abten
Fünfzig	fünfzig	sefzig	sefzig	fünzig	cinchanta
Sechzig	tzechig	sechzig	sechzig	schechzig	seßanta
Siebenzig	fünzig, zlenzig	simzig	simzig	schibenzig	settanta
Achzig	achtzig	achzig	ächzig	ächzig	ottanta
Neunzig	nâünzig	nâünzig	neunzig	neunzig	nonanta
Hundert	hundert	hundert	hundert	hundert	cent
Tausend	tauschend	tauschend	tauschend	täuschig	mille
Nesse	Neve	Nevodo	Nef	Nef	Neu
Muhme	Nehâ	Nehâ	Neuchtl	Neuchtl	Nezza
Nun	Sehen	Jagt	Ebist	Hemest	de Segn
Schwimmen	schbimmen	schbimmen	schbimmâ	nâgen	node
Nacht	noo, nacht	nâ	nâcht	nâcht	nôt
Ich weiß es nicht	nôt Wissen	nôt Wissen	woâffen nicht	nôt wooffen	no sâ
Schwarz	Schbarze	Pârâmp	woramb	schbârze	ffromè
Denn	Bant	Bant	bârum	barumma	ciòdichè
Schwarz	schbarz	schbarz	schbârz'	schbârz	fesch
Vermählen	hâirten	verhâiren	Borâten	Borâten	maridè
Wein	Pod	Pod	Pod	Poon	os

Reindeutsch	Pergine	Noncegno	Lavaron	Sette Comuni	Abten
Dunkel	Lunckl	Lunckl	Lunckl	Dunkel	Scur
Beladen	Fast	Fasser	Fäffet	väffiget	ciarie
Werk	Arbet	Arbät	Arbäet	ärborte	Laour
Verschuldet	volle Schulden	verschuldi	verschuldi	verschuldi	Indebits
Mund	Mäul	Mäul	Mäul	Mäul	Boccia
Umhergehen	gihens um ab	giahäns um	gehän ume	gehän ume	sche
Verhüllen	decken over	docken ä, äü	docken ä, äü	decken uf	cori
Verhärten	hört berden	hört kemen	hört kemen	hört kemen	gni dur
Gehorchen	folgen	folgin	folgen	folgen	obedi
Gehorsam	sani folgi	sani folgi	folger	folger	obediaent
vormwerfen	voer berfen	berfen führe	berfen furse	berfen furse	schetè inant
verweisen	än kōiden	gräim	bräfsäl	bocken	flomene
Schief	kram	krimp	krum	krum	stort
vergeffen	vergeffen } i ha mi vergäit }	vergiffen } i hān mi vergiffen }	vergeffen } i hān mi vergeffet }	voergöffen	desimentie
Bewölken	gehülzi kämen	kāmen gehült	kāmen gehült	kāmen gehült	al vaegn da niu
Stinken	stinken	stinken	stinken	stinken	testarie
einschleichen	stilligend gihā	kāmen stilling	kāmen stillā	kāmen stillā	genn nascous

Neindeutsch	Perigine	Noncegno	Lavaron	Sette Comuni	Abbtien
bezeichnen	mâercken	mârcken	mercken	mârcken	segnè
Behmutter	Hbbing	Hbbyfing	Lâdâm	Lâdâm	comèr
Ist geschehen	ist getroffen	ist getroffen	ist kent	ist kent	schu la arpe
Ausdringen	schieben fir	schieben firen	fur schieben	fur schieben	spengs in ant
Verstopfen	schoppen	speren	speren	schoppen	sarè
Er	aeù	aù	oâ	oâr	l'n
Eyerweiß	bâis vâe aei	flor vân aij	sbâiz von oâ	sbâiz von oâ	cler d'lu
Begegnen	an ander bâckemend	bâckemen	bockemen	kemen ââs	fincontrè
Westen	ze Abends	geù gen aben	zo âbend	zo âbend	da saera
Hinterhaupt	hinter um Kopf	âufs hirn	âufs hirn	âufs hirn	sche da o da ciè
Ermordet	geteaâdet	geteâtet	getaâtet	getaâtet	amaße
Eggen	biben	grappen	oegen	oegen	arpiè
Widerspruch	ûbl klaffen	foien ûbl	keude ubl	kuden ubl	di mal
Achtmal	acht fort	acht fart	âcht fôrt	âcht fürte	ot ottes
Auge	âg	s'âg	sâeg	oog	Eubl
Geruch	schmach	schmdg	schmdg	schmdâet, dâmpf	tof
Del.	bli	eul	eul	bol	Eule
Gemüse	Krâut	Krâut	Krâut	Krâut	erba

Teindeutsch	Perigine	Roncegno	Lavaron	Sette Comuni	Abten
Allmächtig	allmächtü	allmächtü	allmächtü	allmächtü	omnipotent
belasten	auf fassen]	fassen	fassen	vassen üfr	ciarie
Last	Pur	Pur	Purde	vääs	um Preis
Handwerker	Foberder	arbeter	Läurdmann	Läurdmann	Laorant
Beste	Pbst	Pbst	Pbst	Pbbste	boge
Deckel	a lood	ä Luc	ä deß	än uberlet	quertl
Schäfer	schäffer	hirt	schäffer	schäffer, hierde	Famei
es ziemt sich	Ist noätii	tut naät	gehet naätä	mus thun	al fes de benjoge
verpfänden	versezen	versenten	versenten	versenten	Impegnè
Rebe	ä Klaf, a Pitt	à Rööda, ä Pitt	à Red, a Pet	ä Röödde	un discours, un oraziuge
gebürtig	äugangen an den Irt eurt	albä vån orth	Lantner	Lantner	Lantner
Zieren	verzieren	machen än bäälä	mächen de äns schnä	mächen de äns schnä	farsubel
Gähnen	Gamehen	gin	gun	gun	sbadidlè
Rüssen	fussen	fussen	fussen	fuschen	ba[sè]
Alle	alle	alle	älle	älle	dutt
Luch	Luech	Luech	Luch	Luch	Pano, Drap

Reindeutsch	Perigine	Noncegno	Labaron	Sette Comuni	Abten
zulassen	verbaßsen	berläuben	berläuben	berläuben	Lasse
Wenig	Widnū	Widnū	Wiene	minschig	Puch
schön	schie	schia	schua	schuen	boel
Landwirth	Paur	wirt	wirt	wirt	Patrogn
Sündigen	finden	sinten	suinden	schunten	Peccie
Kundmachen	ferkūnen	legen auß	erckunnen	erckunnen	Pūbliche
Wägen	Wdgen	begen	bdgen	bdgen	Pesè
Ziehbrunn	kaltprun	gālbrun	ā Redj	Labā	Vož
Bereiter	Pāroāten	Peraāten	Boroāten	Boroāten	Paraciè
Klein	flōā	flōā	fluā	fluā	Piccie
Gaumen	Goām	goām	fluā	fluā	sot la boccia
die Erndte einbrin- gen	ze boden fiern	ze boden fiern	ze boden fiern	bdgen	schī colla ciauxa
Friede stiften	aānicket thien	aānicket thien	aānicket thien	aānicket thien	fa Pesch.
Stroh	Stroā	Strad	Stroā	Stroā	Stram
Oberkleid	over Rod	Mantel	Māntel	Bāntel	Labar
bleich	ploāch	ploāch	ploāch	plāic	ghel
Augenlieb	di apria rā aūg	di dperen	di dperen	di dperen	la ciāitē

Reindeutsch	Pergine	Roncegno	Lavaron	Sette Comuni	Abtey
× Sumpf, Pfütze	a mosch, fruit	meusch	mosch	mosch	na paru
Brod	Praät	Praät	Praät	Praät	Pagn
• Wohn	billu mogen	billu magen	billu magen	billu magen	Pavè
bereit	bäroät	beraätet	beroäte	bereet, willig	Paraciè
sparfam	sparlä	spar	spoär	spoär	sparagneus
Wand	Bant	Bant	fueter	Bänt	Parèi
Zeugen	Peren	geboerten	mächen kin	mächen kin	Partori
Water	vatter	vatter	vätter	vätter	Pere
Sünder	Sünder	Sinter	Suinder	Suinder	Pecciador
Ramm	Eträäl	Eträäl	Rämp	Rämb	Piete
nach und nach	gielä	dester	guetlä	guetlä	plagn
• schlimmer	Birsch	Birscher	znichter	Puffer	piu
verjagen	vertjagen	verjagen	jägen in vort	träuben aus	desciacciè
Feder	Feder	Feder	Feder	Feder	Pinna
Rocken	ä räist rä har	Rocket	Rosta	Rockänd	na soccia da filè
durch	boerck	fer	zo	dorck	por
Tasche	Täsch	Täsch	Täsch	Schöckel	gajossa

Neindeutsch	Vergine	Noncegno	Lavaron	Sette Comuni	Abten
reisen	in verrelande gi- hen	gihen in verre Lanter	gihen in bälte land	in verre lände gö- hen	schl da lungs
ertragen	übertragen	übertragen	überträgen	über tragen	soportè
erfahren	gelehrt	gelehrt	verstetes män	verstetes män	bonciè
tauschen	täuschen	täuschen	berlen	berlen	baratè
erschrecken	forcht machen	machen di forcht	mächen fircht	mächen fircht	spavente
ich bin erschrocken	ich pin derschröcht	i pin derforchtet	mächen fircht	mächen fircht	i soe stè spavente
Stange	Stang	Stang	Stång	Stång	chadreja
Mahlen	ävmahlen	ävmahlen	ävmahlen	ävmahlen	Pittorè
Mahler	ävmahler	ävmahler	ävmahler	ävmahler	Pittor
Pfand	Pfand	Pfand	Pfand	Pfand	Pegn
haarig	tzeutet	tzeutet	tzeutet	tzeutet	porous
Schwein	Schbái	Schbái	Schbáin	Schbáin	porciel
darreichen	redächten	recken	güden	güden	sporg
fernere	neu	neu	noch	ooch, nâch	ciamò
Landgut	Heuff	Hoff	Guet, Stuck Feld	guet, Stuck Feld	Mesch
ich kann	I mug	I mey	I mug	Ich mäg, láân	Iè pò
nachdem	nach	no der fart	berndâch di fûrt	dârndâch	do chesta vota
hernach	daerna	berndò	berndâch	nââch	dispo

Reindeutsch	Pergine	Montegno	Lavaron	Sette Comuni	Abten
einen Tag später	an to onacher	à to dernò	in tåg dernäch	in tåg dernäch	El bavò
verlangen	forschen	bitten	vorschen	vorschen	chiri
Trinker	brincker	Trincker	Truncker	Truncker	bajadè
lieber	liever	henter	henter	henter	plutost
vor	voersì	venren	wurde	wurde	devant
vorschneiden	schndiden fuder	stächen, schndide	stächen, schndide	stächen, schndide	Lajè
Läuber	à Steller	à Steller	à Steller	Stoler	Rober
voraus schicken	schicken in fìhr	schicken vùren	schicken vurdù	schicken vurdù	mane inant
jeh	roàni	roàni	roàni	roàni	precipitous
Krippe	an baaren	an baaren	an baren	an baren	ciana
vortreflich	furnemen	vercent	vercent	vercent	stine
Trug, Hexerey	Herscher	Umfalleraù	Lassen echnen	Lassen echnen	Striaria
vorübergehen	gehen in fìhr	lassen hinten	lassen hinten	lassen hinten	Lasse in avo
überdies	übermdän	überntel	überntel	überntel	accetè ciobl
vorhersehen	vorsien	vorsien	vorsien	vorsien	probbari
zu Mittag essen	vormoesen	zen büssen	vormoesen	müssen	Gouste
drücken	drucken	drucken	drucken	drucken	strochè
vor Zeiten	feurzait	zäu zait	änderbail	änderbail	za è benant
Anfang	aufe hðren	di hðffan	die hðffan	die hðffan	Ze pruma

Neindeutsch	Vergine	Roncegno	Labaron	Sette Comuni	Abten
Stieffohn	stâifkin	stâigchon	stiefton	stiefton	fiaster
für	veur	vor	vor	ze	por
Hagerkeit	Landet	haa, Lande	hoicke	hoicke	Lung
Laufpathe	Göte	Loed	Loed	Loed	tot
ohne Zweifel	ohne Fäel	zenza Romer	zenza Romer	zenza Romer	zenza dubi
niederlegen	nider legen	nideren	rucken	rucken	parbasse
Pflanze	a Räu	Stamb	Ruet,	Ruet	lege
vertreiben ver-	germachen	germachen säin	germachen säin	germachen säin	consume el fat
schwenden					
Büchse	Schâetl	Schatel	Schâtl	Schâtl	scatora
faul	fâul	fâul	fâuli	fâut	frat
vorziehen	âutsprecken	autsprecken	ferhâasen	ferhâasee	proferi
reisen	midl landen	gihen vâ dau	gihen vâ hin	dâ hin gdhén	shi in schade
schlagen	nider driven	hâcken adr	niderhâcken	schlâgen zu	forlò
verbiethen	verbieten	lassen noet	mâchen bieten	mâchen bieten	proibi
verwerfen	ziehen fort	Berfen hin	hin berfen	hin zihen	scherè
weitläufig	lang	villbörtig	vill bortig	vill bortig	ciace
versprechen	verhââsen	verhââsen	verhââsen	vârhââsen	Impromact

Reindeutsch	Vergine	Roncegno	Lavaron	Sette Comuni	Abten
Verheißung	verhaäsnisch	perhaäsnisch	verhoäs	vårhase	promessa
befördern	forderen	forderen	mächen furdū	mächen furdū	pourmeuve
nahe, bey	pāū, chā	plāim	namb	nächne	dà in prò
vortreiben	schien veori	schien veur	schieben fih	schieben fih	caccia inant
zutrinken	rdcken	recken	recken	recken	sporse
deshalb	daerum	daerum	de hálbe, às	de hálbe, às	percio
vorsehen	schängen oo	schängen ab aiy	schängen nider	schängen nider	ciarà schū
fecht	umpfantē	tznacht	tznacht	zunichte	rie
nützen	thien bdul	thien bállā	thuen bolle	thun wool	schojē
Kohle	glovet	gluet	gluet	gluet	Boraei
Raude	ā lāsti	ā lāsti	haben Tzāu	haben Tzāu	Ja la gola
sich schämen	fi schademen	tzeschanten	schämen	schämen	vergogen
Mädchen	Dierne	Dierne	Diern	Dirnā	muta
kämpfen	strāidn	strāitn	schläget mächen	striden, streitten	combatē
Hünchen	Hu	Hābl	Huendle	Huendle	Galve
glaubt ihr?	moāter	glāuper ihr	gloaschter	gloaster	crojestē vous
Staub	Stāāb	Stā	Stoāb	Stoob	Polver
stechen	stecken	stecken	stecken	stoocken	runschī

Reindeutsch	Pergine	Moncegno	Lavaron	Sette Comuni	Abten
rein	ſäuber	blecket	blecket	blecket	puro
vorgehen	virbeert gehen	gihen führen	gihen vorſi	gihen vorſi	ſchi dant
Fichte	ſäicht	ſäich	ſäucht	veugta	Patſch
Bäcker	proät peck	proät peck	pdck	pdck	
gefallen	gefallen	pfallen	gefälmen	gefallen	ples
Ebene	pouder	gräſes Feld	gelläich	ebene	plagn
ſalten	aü birken	bucken	puchen	bucken	plie
regnen	regen	rdgn	rdgn	regen	ploci
Glaß, Becher	peckar	peckar	gläſch	kuppe, gläſch	bichor
gereuen	eß geraü mich	vorſchen vergdm- niſch	vorſchen vergdm- niſch	thut mir änte	i ma paento
hübsch, polirt, ſauber	hüps	ſäuber	ſäuber	ſäuber	lezte, naeto
Brücke	Prug	Pruckä	Pruckä	Pruckä	Pont
niederknien	knü ſchäbe	knüa	kniegl	knid	ſchbnadl
Schweintreiber	ſchbodner	ſchbäner	ſchbau träiber	ſchbau träiber	chat cheva coi porc
Schwein	ſzäu	ſzäu	ſzän	ſcnef	Ponciela
Huth	huet	huet	hut	hut	ciapel

Reindeutsch	Perigine	Noncegno	Lavaron	Sette Comuni	Abten
Strohhuſth	ſtriemen huet	ſtröben huet	ſtrebe hut	ſtrebe hut	ciapel de ſtram
Kappe, Barret	ſap	ſchlap	ſäp	ſöpl	ciuria
Klein	ſlod	ſlod	ſlad	ſlad	piccie
Fuß	ſues	ſues	ſues	ſus	ſè
Schlag	ſchlagen	ä nöſtl	niſtl	ſträdde	na perchaeſt
Schritt	tritt	tritt	tritt	trütte	ſas
verlieren	ſerliern	ſerliern	ſerliern	verluhren	pordu
Dorf	Dorf	Dorf	Dorf	Dorf	villa
Reiff	räiff	räim	räif	der räiſſo	broſſa
zertretten	nider näidn	näidn	nider ndum	neugien	piſtè ſchü
Apfel	äpfel	äpfel	oſſl	oſſl	Pom
erſte	erſt	erſt	erſt	erſt	prum
mehr	mehr	noo mehr	meherer	mehro	plu
pflanzen	ſchözen	ſchözen	ſözen	ſözen	impiante
ſchlechteste	tznicht	zicht	tznicht	pußdſte	ale riè
Birn	ſpirn	ſpir	ſpir	ſpierä	ſpaer
übernachten	übernachten	übernachten	übernachten	vernächten	dormi
hängen	hengen	hengen	hduchdlt	hängen	picca ſchu

Reindeutsch	Pergine	Noncegno	Lavaron	Sette Comuni	Abten
haut	hàut	hàut	hàut	hàut	Wdl
Schüssel	schüffel	schüffel	schuffel	schuffel	scodela
greifen	gräifen	gräiben	gräifn	ruhn an	palpe
arm	arm	armer	arme	äärm	parè
mit der Faust schlagen	oofäißlen	göbbe di fäißt	giben fäußt	punchen	dia bege puge
schlagen	schlagen	ndstlen	schlügen	ruen an strääch	stria
strafen	straffen	straffen	straffen	tuchte	chastie
faul	fäuli	fäulä	fäul	fäul	paeghes
regen	regn	regnen	röge	regent	pleuja
Fisch	an fisch	bisch	fisch	an fisch	Paes
Theil	ä thodl	ä thodl	ä thodl	ä thaäl	na pertes
Schaaf	ä schaf	ä schaf	schäf	euba	na bischa
voll	foll	follä	follä	voll	pleign
Rasten	fasten	fast, stbel	fasten	fasten	armè
Platz	platz	platz	platz	pläze	plaza
Wiese	bischen	bischen	bisch	bisä	Prè
Stieftochter	stärsviern	stäigtochter	stieftochter	stieftochter	fiastra

Reindeutsch	Pergine	Roncegno	Lavaron	Sette Comuni	Abten
lauten	läiten	läiten	lauten	leuten	sonè
allenthalben	bo saiten	vå alle säit	vå alle säiten	vå alle säiten	ba cie pert
suchen	suchen, foerschen	suchen	suchen	spuren	firi
welcher	bdl	bald	boel	bia	chal
wie viel	bnie vill	bie vill	bie vdl	bie vdl	catagn
wann	bdn	ben	ben	bann	chagn
wie groß	bü groß	bie vill groß	bie groß	bie groß	cotagn gran
wiewohl	hoi bdl	hoi bdl	hoi bdl	hoi bdl	cotagn
erschüttern	terziehen	meiffen	meuffen	rütel	scosse
Eiche	vach Poom	an adch	vach poam	adch poam	
wer, welche	der dau	behr	behr	beär	chal
Einer, ein gewisser	vans	aan	ueder	epadaas	ugn
ruhen, rasten	rousten	rasten	rasten	rasten	palsè
der fünfte	der vöfte	der finfte	der finfte	funfte	el chint
wie	bia	bia	bia	bie	ciodi
bisweilen, einstens	a fart	a fart	a fört	a botta	na diates, na otta
wohin	bo gerst	bo gehäst do	bo gehest do	bä geheter	ola vas tei
täglich	all too	altä	alletag	alltoge	vigne dè

Gottmeyer Gesch. Livos. I.

12

Neindentsch	Pergine	Noncegno	Lavaron	Sette Comuni	Abten
wie oft	so fart!	bie vill fart	bie vill fôrt	biâ vill fierte	cotogn diates
ein Viertel	à viertl	â fiertl	â fiârtl	a viertol	ugn chart
antworten	fbîn	fbîn kibdn	feidn	kudn	respogne
brechen	prechen	pruch n	prechen	prechen	rompi
vergeltten	gegeltten	gelten	gelten	gelten	den davo
zurückgehen	gihen umin	gihen fort	gehân fudâr	hin gbhen	shi in dà
schnabel	schnobl	schabl	schmäul	schmäul	la musa, li bôch
Ein Felsen	a knot	a knot	schndân	grot, flufftd	la crota
rasend, wüthend	zeorni	biere	fbubick	fbubick	rabius
Wurzel	burzen	burz	burz	burzd	raisch
Stechen	Reck	Reck	Reck	Roecten	Restel
schließen, vernünfteln	klassen	klassen	Kdden	prechten	Rasone
abschneiden	schnâde fuder	hâcken aâr	hâcken nider	hââcken âbe	taie
erinnern, gedenken	gedenken	gâdenken	gâdenken	gâddnken	recorde
gerade	geroo	geraa	gerâd	durch hiâ	baert
wieder erhalten	gelesten	bider derbischen	bider derbischen	bider derbischen	avanzè
wieder kehren	keren bider	keren bider	keren bider	keâren	torne

Neindeutsch	Pergine	Roncegno	Lavaron	Sette Comuni	Abten
zum bessern bringen	um ziegenze di beul	kern äfn gut	kern äfn gut	kern äfen gut	scharal begn
überlauffen	gehan über	gihen über	zogehen umhin	gehen über	schir pur sôura
zurücktragen	tragen in nachher	tragen um	trägen biderum	bringen	portè in ad
sich abkühlen	surischen	beruelen	erfroeren	erfroeren	a se sribè
regieren, leiten	zduhsten	zduhsten	zduhsten	zduhsten	comare
verlassen	verlaan	verlaan	verlaan	verlaan	abbandone
zurückschicken	schicken biderum	schicken um	schicken biderum	schicken biderum	nè in avo
wiederholen	kogens bider	korden bider	kören bider bort	kören bider bort	schin davò a di
kriechen	kruppen	gihen à fier fies	gehen tzichn	gehen tziechn	schì he in chater gatter
wieder aufnehmen	fagen bider	keren ze nehmen	kehren biderum ze nehmen	kehren biderum ze nehmen	schì da vò allà davò
zurückhalten	halten gezeitig	halten gezeitig	halten gezeitig	halten gezeitig	salsabè
verwerfen	keren an fuder	keren an fuder	keren an fuder	keren an fuder	refubè
kindisch werden	biderum kin werden	kin kinnisch	kindern	kindern	den da vo elmut
wieder verlangen	flaiffi zhuechen	flaiffi zhuechen	suechen	schuicken	chirl
Sache	dinck	à sach	à sachen	geflettera, dinck	cossa

Reindeutsch	Pergine	Moncegno	Lavaron	Ette Comuni	Abten
wieder gut machen	machen vā nājend	machen vā nājend	māchen vā nājend	māchen vā neüeme	fa de nu
Abchnitt	schnitz	soāb	soāden	soāden	na tappa
Harz, Pech	paect	paect	paect	pdct	maestra
sich erhöhen	ferstoo machen	machen sin	machen sin	machen sin	fai iudizi
wieder auflösen	knupfen do	knupfen do	offen knupfen	offen knupfen	desgropè
athmen	otnen	otnen	ātnen	zigen en āten	trar flè
rückständig	ist mehr gebde	Ist sanz	Ist gefensert	Ist gefensert	la avanzè
zurückziehen	arsling ziehen	arsling ziehen	ziehen biderum	zigen nufis	tra in avò
genesen	tzund kenen	kenen tshend	gesund kimen	gesund kimen	resanè
wieder erstatten	fergel den	fergel den	fergel den	fergel den	
hinter sich, zurück	hinder arsling	hinter	hinter	hinter	de davò
in der That	für baaret	Is baret	gebāret	zu kude die wārut vor vōdr	pu la orte
zurückrufen	rieffen arsling	rieffen umb	rueffen biderum	rueffen biderum	cedè in avò
König	kunū, konū	first	first	first	rè
gähnen	gomezen	offens ins māul	bāitert smāul	baitert smāul	slargiè la bocca
erstarren	kenen hōrt	kenen hart	kenen hoert	kenen hōrt	Indurè

Reindeutsch	Pergine	Noncegno	Lavaron	Sette Comuni	Abten
Spalte	à Riß, flos	a fluff	à flib	a flufft	ea ffaessa
Gebrauch	à präuch	à präuch	à präuch	à präuch	Dsanza
Streit	streit	à häder	à häder	à häder	bega
Scheiterhaufen	à häufholz	mot holz	häuf holz	häuffe holz	na pira d'legua
Rad	à Ra	à Ra	råd	råd	na roda
rund	fuglet	fuglet	pumlet	pomelot	toron
roth	raåt	raåt	raåt	raåt	roß
Rost	roest	rost	reost	reost	rusche
rülpsen	frogen	frogen	fluhen	fluhen	rotè
Brombeerstaude	à tſchub	ſtåo	cies	ſcharcå	trogra
Grobheit	grobet	grobet	grobet	grobet	groß
Munzel	à puch	rig	rig	rig	giata mafira
brüllen	lien	bieten	buechen	buechen	bore
Fall	à fall	à fall	à fall	à fall	rovinè
brechen	precken	prucken	precken	precken	rumpi
Feld	das felt	ſfeld	das feld	de reute	ciampagnè
Bauer	Landmann	Landmann	Laversmån	Laversmån	contadin

Neindeutsch	Pergine	Noncegno	Labaron	Sette Comuni	Abtey
Gulden, glänzend	liechti	liechrà	liechte	leuchtât	luminds
Schuldner, Ver- brecher	schulbâ	schulbâ	schulbâ	schulbâ	resta debit
tritt zurück	gihe umin	gihe fort	gehâ fudâr	hindichlie	schî in jâ
zurückfordern	hinder voerschen	keren ze gelten	gimmre	gimmen	da man che me len dij in dava
entfernen	höffen fuder	höffen fuder	höffen fuder	höffen fuder	luè de moets
lachen	lachen	lachen	lâchen	lâchen	ri
wiederrum	neuch	neu	noch	nâch	ciamò